

大漢公報

勞工界領袖要求撤銷有關裁員法例

省府與工會繼續談判中

罷工計劃限期仍爲月底

九間  
資  
本  
地  
分  
會  
工  
均  
須  
個  
一  
別  
即  
接  
受  
上  
述  
延  
緩  
期  
，  
否  
有  
品  
出  
入  
務  
官  
失  
小  
心  
門  
口  
總

獲爲應乎  
通凡職已  
知員員對  
於適最班  
下繼用低  
過而限長  
起謂該措  
可如等六  
常能職百  
復再具之  
之，初人允  
後實力諾  
則佈源似

三方待暫  
天在雙不  
之卑方班  
班於下提  
祕密談判  
勞勢判當  
工結時期  
判問果指  
與在爭一  
外來日，三  
十漸憐聯  
，雖係，  
出員工上  
無味，及罷  
而祈一升  
卑工會但  
然而然並  
局到議一  
會遇從施  
勞社工農  
月級詩書  
爲省車卑  
師封中昨  
員干談尋  
解任工會  
開一月之  
省署祕成  
府詩役守  
之亦省  
兼督之  
亦省  
府與  
運計僱  
動創員

則到時將省會發試閱歷爲全制面公務員工工，  
人，包月十動雙方稱程太基；以備人臣工暫二  
等，括五將月查說省之省新州間期吾與該己，車係擱證人  
醫日先行於省府秘書長林一題取人此被該討置實力  
院則第一上府似秘明班應馬日，消支司破建工省談，資  
工將離開週遲平乎，納。之乃不任持時裂期會府判以該游  
人有開始未所工已長將在省伺爲意能省，該現擁值之等廳屬  
之二工部所未有查不此長曠最以裁公勞罷撤尙員結候之廢  
教十作工製會進博予談之後並後拖員務工，未工果與重言  
師萬箇，時訂領展星置則期延之員聯。又清會。車行人  
及務，偉計與二。間長在。法力劣析工究宣工派巴  
運員至員圖劃二日。省一應。力林每有人仍右羅  
輸龍十爲爲結稱，對柏付此談莫有會方材在案星  
工，工工一會，行，析陀引，項判稱準千便勞已期

[illegible]

全部搭客，均告安然無恙。

**華裔男子車禍  
昏迷數日不治**

四國緊急會議

黎平長美，黎家隊爆繼  
巴部之，舉，駐炸美  
嫩隊聚法法行已守之法  
之會，國緊定黎巴軍  
勢承，意官急於後，巴  
作諾將，員會星嫩派，魯  
政，重英稱議期之遣特  
治以申四，四四和平基  
解及對國預，在個平社  
法對和外期，巴國地電

紙漿紙工業會  
同意全面復工

**紙漿紙業工會**

**同意全面復工**

○方乃不期而議上在定此二議方間一天之內，為工資延，會員首人腦批准。是我方降是說全體五項史會千建隆全百說國仍主該須該席工人。火方經工漿一將該一所已會造加面復於之件同領紙全意紙木大雲停資，工紙紙

沒倒被，  
有在一  
▽金地名名  
錢上索人凌  
晨，取士晨  
二時受金在二時  
十害錢英的吉十五  
九害錢人的身人推  
分

。一二具分  
名八的，  
意八劫一名下  
利賊，帶晨  
簿以在上十二  
錘子西晚時  
送槍八十皇  
貨搶第八節  
街劫面二十

案警雲  
件方市  
如已發  
捕多宗強搶案。  
昨昨日凌晨  
一名男子

**華埠商號週一晚之內**

**亦有六宗之多**

分，匪徒企圖搶劫位於咖啡街九四七號的咖啡店。一名凌晨二時五十一分的士威，搶店員未要有使槍功的一名在域多利夾士多被搶劫的，搶手員未有使用武器。

△凌晨二時五十分，一名男子在刀尖下附近暗巷搶劫與BARCLAY附拖連。

十五位於兩名少年持槍搶劫位於BARCLAY一千

之後，（巴）美軍在前晚似已奪得格林納達之控制權門  
由六個加一千九百名美陸戰隊與別動隊以及三百名  
場，美國勒比國家組成之海軍陸戰隊，佔領兩個機  
以及，據報林達自由電台之大部廣播設施，一電力站  
以及十二個古巴人，在此次事件中喪生。此達外  
美軍已完全控制格林納達

# 新政府將成立

有廿二美人受傷，而兩架直升機則遭擊落。  
百囚之五百個古巴人，最少有卅二個蘇聯顧問以及二  
囚犯之首領古巴人，被俘虜，此為美軍俘獲蘇聯  
牙買加。大酋長相稱，在古巴人協助建立大機場  
散，買加。大酋長相稱，在古巴人協助建立大機場

# 退休金供款增加

該將數大分享僱點士之三加里  
收爲二以致但退之退士之百  
人爲一與可點休查八時巴宣  
一八九九資三點員員退則巴  
五〇元收休利益員須點〇  
八〇減言入之計年付明點  
元二增之入計率自供主增之  
加千最加收一算一直九爲三  
八〇至高相入百六三員及  
一〇可若每百六三員員加  
〇於退均年有增加其比  
元一休利八益三收人  
九八三年收人  
比

[illegible][illegible]

# 新政府將成立

項之選格舉程序達，該政督府將冠經  
中繳獲首犯首個大員量一相蘇稱，製成古  
林軍火協助建大機場  
繳獲首犯首個大員量一相蘇稱，製成古  
林軍火協助建大機場

西雅圖集體謀殺案兇犯

再被加控另一項謀殺罪  
兩年內曾殺害一七十歲老人

 海外信託銀行(加拿大)  
Overseas Bank (Canada)  
612 MAIN STREET VANCOUVER, B. C. V6A 2V3 CANADA.  
TEL. 682-7373

## 房屋按揭貸款

本銀行為各界人仕提供手續快捷  
簡便之房屋按揭貸款服務，特色  
如下：

- (一) 租賃或自住房屋，一律歡迎。
- (二) 歡迎香港居民申請。
- (三) 貸款額三十萬元以下房屋經由本銀行認可之估價公司估價後，可即日批出。
- (四) 如提前還款，不加收任何費用。

\*如有任何諮詢請與本行貸款部接洽\*

教中國畫  
 地址 4534 MAIN ST. VAN  
 電話: (604) 874-0032

**NATIONAL MEAT**

新張期內大減價

▲ 專 營 ▼

猪牛羊鷄鴨

鮮明肉類

歡迎零沽批發

NO.640 -6TH AVE. / 夾 7th ST.  
NEW WESTMINSTER  
(近 WOODWARD'S 百貨公司對面)

電話：522-7558

營業時間：星期一至六 九時至六時  
星期日休息

**商討黎國局勢**

唐人街地盤生意出讓

適合移民或合股經營，生意穩定  
租平，地方闊大，自阜時運動場  
興建後，更有中山公園，大車站  
鄰近，生意日益興旺，店  
主經營有十餘年，因其他事業不  
能兼顧，故割愛出讓，有意者  
請電：六八四二八四一。晚上  
九時後：四三五一。

今人車禍相喪比生之下人下數大減  
 今人車禍相喪比生之下人下數大減  
 今人車禍相喪比生之下人下數大減

有終聖，埠商(雲訊一)男  
 有終聖，埠商(雲訊一)男  
 有終聖，埠商(雲訊一)男

# WESTERN EXPRESS

## WINNING NUMBERS

FOR WINDAY **OCTOBER 26, 1983**

**\$10,000**

WINNING NUMBERS

1	6	7	9	3	6	1
1	1	6	3	7	7	4
2	2	8	9	6	7	2
2	1	3	0	8	4	3
2	3	7	7	7	7	4

**\$100,000**

WINNING NUMBERS

1	1	2	2	5	6	0
1	9	7	4	8	1	5
2	3	9	1	3	3	7
2	4	0	5	0	5	7
3	0	3	3	2	6	6

**PRIZE BREAKDOWN**

if only the last six, five, four or three digits on your ticket are identical to and in the same order as the regular winning numbers above, your ticket is eligible to win the corresponding prize

last 6 digits WIN	\$1,000	LAST 3 DIGITS	Five dollars worth of Express Tickets
last 5 digits WIN	\$100	redeemable by presenting the WHOLE TICKET to any participating retailer or by following the claim procedure on the back of the ticket	
last 4 digits WIN	\$25		

**香港市場批發 九龍市場門市**  
**236 EAST PENDER STREET** 電話: 669-5840  
 一磅厚冬菇 二十二元九毫  
 一磅香信 十四元九毫  
 五磅李錦記熊貓蠔油 三元九毫九  
 五磅李錦記一級蠔油 十一元九毫九  
 實肉三牙或 每磅二元九毫九  
 100-200 蝦肉 二元四毫九  
 鯽魚每磅 一元四毫九  
 塘虱每磅 一元四毫九  
 味味麵六元九毫五  
 舊裝公仔麵 六元九毫五  
 四川炸菜 五毫九  
 三蛇酒 三元二毫九

**華聲錄影公司**

7 Gore Avenue  
Cobourg, B.C.  
A2Z3  
(416) 669-9059 682-5725

739 Columbia Street  
New Westminster  
V3L 4X7  
525-6911

卡式錄影電視機  
SL-5020  
BETAMAX VIDEOCASSETTE RECORDER

容易應用裝於家庭電視卡式錄影機。  
小時紀錄攝影，可全晚最高潮電視娛樂時間映出紀錄。  
錄影容易操縱，簡單。  
在電視螢幕觀看。  
色節目完全紀錄操縱。  
費時或不在家時可作廿四小時錄影節目全部情形。  
便卡式錄影電視機設計。  
高級 HI FI 方式

 **DC VIDEO**  
A Division of Double C Enterprises Ltd.



**\$588.00**

**The Chinese Times** NO. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 1S9  
phone: 685-8941 685-8812  
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD.  
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907 "Second class mail registration number 0009"

義氣團結 忠誠救國 義俠除奸	零售每份三毫 每月七圓	天氣報告 今天陰有雨 最高溫度二十度 最低溫度五度
----------------------	----------------	------------------------------------



八個月內共約三千

國際空運協會討論保護民航機

不該成爲軍事目標  
美蘇代表會上互罵

明日在此間舉行年會，準備討論保護民航機，免受軍方方面的威脅，會議方面的人士，今日作此透露。

上述人士說，約四百名代表出席為期兩天的會議，包括許多重要國際航空公司的高級人員，蘇聯民航部對上月一突南聯盟民航被擊落關切。

國際空運協會發言人布連利說：「一會議將尋求阻止在將來發生此一慘劇。」他又說代表一百廿四間國際航空公司的

際空運協會，應切實行動的目標，為殺死南韓七四七式客機上的所有二百六十九人，機毀世界百餘名。若千國國際航空公司暫時停飛莫斯科，取消蘇聯停飛莫斯科的班機。蘇聯航空公司不會是國際空運協會的會員，是國際空運協會最激烈的一名青年代表當中的玫瑰小姐，絕不，假借互互而分裂。本月初在此舉行的世界航空會議上，討論同一問題時有口角。美蘇代表在通過過責蘇聯的行動或對國際旅遊業之前，在該國際旅遊會議時互相衝突。

英荒唐選美  
玫瑰小姐  
男人參賽  
《倫敦航訊》  
一個海濱市鎮的嬌嬌如花少女，現正認真選美，因為他們在選美會將碰到的對手，竟會是這名飛往倫敦的英國男人。這位飛往倫敦的一名青年代表當中的玫瑰小姐，絕不，假借互互而分裂。本月初在此舉行的世界航空會議上，討論同一問題時有口角。美蘇代表在通過過責蘇聯的行動或對國際旅遊業之前，在該國際旅遊會議時互相衝突。

告報師講登刊章報洲星  
縮退在動運語華

餐廳多英語咖啡室土語

語。記項報告說：「在餐廳，說華語者減少是最明顯的，一般顧客多說英語，而在咖啡室，則是土語佔優。」

在餐廳的顧客中，今年說華語者僅佔百分之四十五。而在咖啡室，數目亦由佔百分之四十五。而有四人以華語和同事交談，而今年數字獲得

運動獲得公眾熱烈支持，但十分之四人士在日常生活中華語沒有甚麼大用。

土語，在餐廳，超過三分一說英語。



# 以埃猛責 恐怖事件

【法新社貝魯特廿三日電】以色列和埃及發生烈譴責今日在貝魯特發生的襲擊美法兩國維持和平派遣隊的事件。埃及正式指責向美、法維持和平派遣隊發動的一窮兇極惡襲擊所爲。」

日本浦川強地震  
居民都走出街道

【合衆社東京廿三日電】威力爲麥克特計五點九級，於下午一時四十四分，發生於北海道及本州搖撼日本北部，使驚慌的居民逃出屋外，但是警方說，并無立即的傷亡及損失報單。

又據官員說，地震後，猛烈的地震使舊川鎮的居民逃出街外。

英小學校長是老淫蟲  
多次性侵犯

【倫敦航訊】英國國議院地區今年五十二歲的男子沃祿六年前提任公立小學校長時，有一個學生露露，其中一個十歲女生和他睡覺，結果這校長被革職。

後來，他索性住六萬英鎊收購柏福郡一家補習學校自任校長。他仍然淫性不改，多次對女學生進行性攻擊。前幾天

保守黨國會議員卡里士斯說：竟然會允許這種荒謬的搞女學生，我覺得很可怕。

露露與十歲女生睡覺

各地消息

各地消息

半，法官宣判他坐牢三年半。

**強華公司**  
**Kenward Co.**  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER B.C.  
四三二一號哥倫比亞

經售及修理名  
廠傳真機、收  
音機及各種電  
器、承接大小  
工程、服務妥  
當、價格克己  
保證滿意電話  
684-8821

建築明電器工程  
安裝修理新舊房屋商業一切  
電、電力、工程、免費估  
價電話：234-0343

**新昌隆肉食公司**  
NEW CHONG LUNG MEAT SHOP  
595 Gore Ave. Vancouver, B. C. V6A 2Z6  
Telephone: 685-3632

味 食 意 發 迎  
燒 肉 滿 批 歡  
手 明 證 沽 任  
巧 鮮 保 零 無


**寶翠玉石公司**  
 Bo Tsui Jewellery Ltd.  
 自設工場，專門精製：  
**翡翠玉石**  
 直接進口・批發零沽  
 週一至週五：早上十時至下午五時  
 週六：早上十時至中午十二時  
 3250 Main St. Van. (緬街夾十六街)  
 電話：**874-1833**


新到大批

特價急凍蟹肉  
澳洲新鮮帶子  
中國對蝦  
青島銀白鱸魚  
各類鮮明蝦球  
中國游水生魚  
游水新鮮海鮮  
應有盡有

利昌海產公司

片打街東260號

電話：六六九一六六〇





文 史  
札 記

曹雪芹的祖父曹寅，是個優秀的劇作家。「紅樓夢」五十四回，曹雪芹借賈母之口，描繪了幾齣富有特色的傳奇劇目，其中有「讀琵琶」的「制拍」。它的作者是曹寅，北京圖書館現保存一個工楷手抄殘本兩卷。上卷五十六頁，卷前有二十五齣的目錄；下卷僅三十六頁，首尾俱殘。從抄本的缺筆避諱來看，應該出自康熙時代。「讀琵琶」以蔡文姬的故事為線索，寫了曹操的整個政治

食飲

「清宮御菜」。

最近，清朝咸豐皇帝御廚梁忠的親傳弟子唐克明，在瀋陽爲來自廣東、上海、天津等十三個省市的名廚，親自傳授宮廷典故菜餚、宮廷風味菜、滿漢全席、御膳房等菜餚的烹製技藝，以及「玉桃扒猴首」等五十個的烹製方法。最後是應時佳果。

如廣州的一「御菜」，一般爲「四冷菜」，包括有蝦蟇大蝦、松花金魚、色彩生鮮、雜錦小拼。而又是蘇餚造型新穎，色香味兼重，擺在籠上，名貴精巧。而壓席菜則是玉樹龍蝦、烏龍肘子、清蒸海鮮、紅燒羊腩等。



## GOLD MARKET ANALYSIS CERTIFICATE

Good for one market evaluation of your home.

Receive a printed & a market value analysis of the home.


Return this certificate & call for an appointment.

Toronto: 496-1111      Montreal: 341-4638      免費長途

CENTURY 21      \*TRADEWORK REALTY LIMITED

8718 Centennial Drive      Phone: 873-5021

Return this valuable certificate with your home's documents.



Canada's Largest  
Real Estate Network

Equal Housing Opportunity  
Member Since 1968

**精工錄影修理**  
**VIDEO & AUDIO SERVICES**  
4390 FRASER STREET, VANCOUVER, B. C. V5V 4G3  
**RED HOT**

加 拿 大  
泰 興 有 限 公 司  
Tai Hing Company  
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada  
PHONE 684-1028  
冰 切 奶

新到大幫  
超等味精  
冰霜明蝦











本報廣告·效力宏大

# 建利建築工程

## KELLY CONSTRUCTION

商業住宅 新舊裝修 土庫間格 水電工程 快掛安當 政府牌照 免費估價  
電話: 873-2566  
321-5819

# OK髮廊

## OK HAIR DRESSING

經已隆重開幕  
名師為妳和他  
設計最新髮型  
新張八折優待

607 E. HASTING ST., VAN.  
(604) 255-0703

# 精美印刷有限公司

## G.M. PRINTING LTD.

713 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1R3  
TEL: (604) 254-4442  
新年聖誕送日曆  
令您客戶盡歡顏  
我們的宗旨: 是價廉物美、薄利多銷、大量平價供應  
1984年度月曆、柏曆、燙金日曆等。  
我們擁有: 反映時代精神、七彩繽紛、價廉物美香港  
式月曆和柏曆。  
更有中國名畫家關山月、程十髮、陳潤庭、華三川、  
吳青霞、黃幻吾等名國畫家的作品為主題的具有高  
度藝術水準的中國式月曆。  
我們採取: 統一發運; 當地加印廣告; 當地訂裝供應  
等方法, 盡可能內降成本減輕消費者負擔。



總經理中國上海藝術月曆

**MICHAEL CHANG**  
PHONE: 438-8161  
or 324-4018  
The Permanent

All prices are asking prices, open to offer. For further information, please call Michael Chang at 438-8161 or 324-4018.

### HOUSES

NE-JME on 56' lot, 3,500 sq. ft. 4 bedrms, hot water heat, ally home conveniently located on Knight & 32nd. Asking \$228,000.

BRAND NEW Lot 50x140, 6 bed rooms, 5 baths, rec. room, basement suite (unauth). Hot water heat, skylights, spiral stair, 3 fireplaces, 2 kitchens, etc. 2148 East 37th (by Victoria) OPEN WEEKENDS 2-4.

MILLION DOLLAR HOME on ten acre land, right in front of golf club. Sidaway, Richmond.

\$109,000 Lot 33x122, solid two bed room on main with remodeled kitchen, high basement partly finished. 6520 Fleming.

### COMMERCIALS

\$129,000 Lot 33x122, 3 bed rooms on main plus two bed room suite basement (unauth). 4733 Argyle, between Victoria & Knight.

FRASER & 47th 33x115, two stores, \$239,000 open to offer.

CHINATOWN 57x120 corner property. Guarantee 10% return. Asking 1.5M.

MEAT STORE fully equipped, below replacement value. Good lease, established client. Asking \$49,500. 7011 Fraser St.

\$134,000 Lot 46x105, 3 bed room split level, 20 yrs. corner Wales and 48th.

欲找陳君洽商一切地產問題及免費估價  
請電: 四三八·八一六(辦事處)  
三二四·四〇一八(住宅)  
百萬能地產公司 京士威二六二九號

# 百萬能實業公司

## Canada Permanent Trust

謝煜贊 Don Quan  
住家: 420-4665  
公司: 438-8161

北本拿比, 新屋 7665 四新

四層柏文另附兩層商業樓 \$785000

商業地產 本拿比 八萬八千五

PORTER街 十年新, 十一組柏文

近蘇沙月入九百五 \$128500

GEORGIA街 樓上三層, 八萬七千

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

# 萬能實業公司

## Canada Permanent Trust

謝煜贊 Don Quan  
住家: 420-4665  
公司: 438-8161

北本拿比, 新屋 7665 四新

四層柏文另附兩層商業樓 \$785000

商業地產 本拿比 八萬八千五

PORTER街 十年新, 十一組柏文

近蘇沙月入九百五 \$128500

GEORGIA街 樓上三層, 八萬七千

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

# 伊雲士暨高仕登律師樓

## GOLDEN VISA CONSULTANTS

金證顧問公司  
204 - 10 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER, B.C. V6A 1T1  
PHONE: (604) 683-3363  
TELEX: 04-54654

聘有移民法專業律師及會計師協助工商投資

移民。歷年成績佔全同業首位。現擴充

辦理買賣契約, 家庭或個人傷亡賠償案件。歡迎

各界諮詢。

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

投資移民 免費估價 歡迎查詢

# 方淑群

## DIANA FONG

RES: 734-9552  
BUS: 922-4221  
876-8841

79 - 3437 E 49TH AVENUE KILLARNEY, 八萬餘

4551 CULLODEN STREET KNIGHT, 1400呎, 一年新, 請速價

3206 ONTARIO STREET MAIN, 十萬零七

36 E 14TH AVENUE 一房一廳三萬五起

# DOGWOOD REALTY LTD.

RES: 734-9552  
BUS: 922-4221  
876-8841

2511 E 5TH AVENUE RENFREW, 十萬零五

523 UNION 四房一廳內外翻新十萬

▲兩商業舖位, 後面有住宅, 33 X 110

1235-37 NANAIMO (乃歷夾一街)

全部翻新, 十萬餘。

▲1224 E 佐治街工業地, 可收租, 開價十







車身修理  
Auto Body Ltd  
DRIVE VAN B. C.  
54-9111  
想改到有型有款，搵  
實力啦。  
想舊車翻新，搵實力  
搵，  
搵佐車，搵實力啦，  
實力車身修理公司  
寶發公司，寶豐一號


新張以來，深蒙惠顧，茲為酬謝捧場，特設優待咭贈客，「辦法」凡每單光顧滿十元，隨送價值一元優待咭並多惠顧多贈送

70

新張以來，深蒙惠顧，茲為酬謝捧場，特設優待咭贈客，「辦法」凡每單光顧滿十元，隨送價值一元優待咭並多惠顧多贈送

星期一至  
星期日





# 馮 沾

## Jim Fong

**經驗豐富**

**忠誠服務**

**DASON REALTY Ltd.**

公司: 879-6331 或 687-7711

住宅: 733-4736

4510 VICTORIA DRIVE, VAN. B.C. (域多利夾頓士威)

代理買賣一切地產物業, 免費估價。

PAGER 410 (24 小時)

**生意**

- ▲大型超級市場日做三千多, 裝修新, 現代化設備用具, 專賣西離貨及鮮肉, 六千尺, 大停車生意及餐業, 價七十多萬。
- ▲工廠區咖啡店生意及物業, 十九萬。
- ▲西人雜貨市場, 位於興旺大街, 日做一千六百, 後面柏文林立, 租平及九年批約, 十一萬九千。
- ▲專門賣生果及茄菜生意, 位於興旺大街, 地方大租平, 四萬九。
- ▲唐人街專賣電器, 電視, 留聲機, 音機等及修理, 急售平。

**新開工廠專做特別西人餐館食, 批發餐館及大公司代賣, 大有前途, 價六萬五。

- ▲西區士多, 日做七百, 特價二萬九千。
- ▲西人雜貨生意, 日做八百, 四萬九千。
- ▲士多位於大街, 新型用具, 六萬九千。
- ▲士多生意位於二樓大街, 日做六百, 四萬九千, 六年批約, 租六百卅五。**

**房屋 (西區—東區)**

- ▲西區—近渡列治購物商場及搭車方便, 保養良好五房兩廳靚屋兩副半浴室, 土庫完成共三千多尺, 地大環境優美, 全部傢俬包抱在內, 特價急售。
- ▲東區—五年新, 保養一流, 六房三客廳四副半浴室土庫完成, 共五千多尺, 高尚地區, 四邊新屋, 環境安靜而優美, 三十多萬。
- ▲東區—十六年兩房及土庫完成, 十萬多。
- ▲五組合法入息屋, 年收一萬八千, 十萬多。
- ▲三組入息屋十七街近細收一萬二千十萬多。
- ▲新屋多間, 上下完成十六萬多。
- ▲全新石屋大廈, 一房及兩房, 現代化建設, 地下停車場, 運動室, 游泳池等, 近公園及搭車, 每個單位政府補助三千元。

**商業樓上柏文**

- ▲西區兩年新三層寫字樓一萬二千尺, 實收十三萬一年, 價一百一十萬。
- ▲兩年新紅磚樓—柏文及舖位, 實收四萬九千, 特價急售。
- ▲十年新磚樓, 兩組柏文及舖位, 卅多萬。
- ▲西區市中心, 廿一組柏文, 八十多萬。
- ▲西區市中心四十三組石屋大廈一百五十萬。
- ▲東區四十六組石屋大廈, 保養一流, 年收廿二萬價一百六十萬。



### 幾種不同的道路

「幾種不同的道路」，這是一篇關於「路」的散文。作者以「路」為題，展開了對人生、社會、歷史的深刻思考。文章指出，在現實生活中，人們往往會遇到各種各樣的「路」，有的路是平坦的，有的路是崎嶇的；有的路是正確的，有的路是錯誤的。作者呼籲人們在面對這些不同的道路時，要保持清醒的頭腦，做出正確的選擇。

### 不成比例

「不成比例」是一篇關於社會現象的評論。作者指出，在當前的社會環境下，許多事物都呈現出不成比例的特徵。例如，物質財富的增長與精神文化的貧乏之間，教育投入與教育質量之間，以及不同社會階層之間的巨大差距。作者認為，這種不成比例的情況如果長期持續下去，將會對社會的穩定和發展產生負面影響。

### 向兩巴邁進

「向兩巴邁進」是一篇關於香港前途的評論。文章探討了香港在回歸中國後所面臨的挑戰和機遇。作者認為，香港應該在保持其獨特性的基礎上，積極參與國家的建設和發展，為實現「兩巴」的和平與繁榮做出貢獻。

### 六十六年南京人

「六十六年南京人」是一篇懷舊散文。作者回憶了六十年代在南京的生活經歷，描寫了當時的社會氛圍、城市面貌以及人們的生活狀態。文章充滿了對過去歲月的懷念之情，也反映了那個時代特有的歷史感。

### 雙色筆

「雙色筆」是一篇關於書寫工具的短文。作者介紹了一種新型的雙色筆，並探討了它在書寫和繪畫中的應用。文章強調了這種筆在提高效率和創造力方面的優勢，並建議學生和藝術家們嘗試使用。

### 生查子

「生查子」是一篇古典詞作的賞析。作者對這首詞的意境、格律和藝術特色進行了深入的分析，幫助讀者更好地理解這首詞的內涵和價值。

### 物極必反

「物極必反」是一篇哲理短文。作者通過對自然現象和社會规律的觀察，闡述了「物極必反」這一哲學原理。文章提醒人們在面對成功和失敗時要保持謙虛和謹慎，避免走向極端。

### 日本人的反應非常強烈

「日本人的反應非常強烈」是一篇關於國際事件的報導。文章描述了一種國際事件在日本社會引起的強烈反應，並分析了這種反應背後的原因和社會背景。

### 三、無法追查

「三、無法追查」是一篇關於調查過程的短文。作者描述了一次調查活動中遇到的困難和挫折，並探討了為什麼某些線索無法被追查的原因。

### 尚京

「尚京」是一篇關於歷史文化的短文。作者介紹了尚京的歷史背景和文化特色，並探討了它在中國歷史上的重要地位。

### 一八九八：發生什麼事

「一八九八：發生什麼事」是一篇歷史事件回顧。文章回顧了1898年發生的重要歷史事件，並分析了這些事件對當時和後世的影響。

### 菜生食當款道

「菜生食當款道」是一篇關於飲食文化的短文。作者介紹了一些當地的特色菜餚，並探討了飲食與文化之間的關係。

### 壯觀的「城城城」

「壯觀的「城城城」」是一篇關於城市建設的短文。作者描述了一個新開發區域的壯觀景象，並讚揚了當地的建設成就。

### 時間是良藥

「時間是良藥」是一篇哲理短文。作者通過對時間的感悟，闡述了時間在治癒心靈創傷和解決問題方面的重要作用。

### 外鏡裡鏡

「外鏡裡鏡」是一篇關於自我反思的短文。作者通過對鏡子的觀察，探討了人們對自我的認識和反思過程。

### 情詩一束

「情詩一束」是一篇詩歌合集。作者收錄了多首關於愛情的詩歌，表達了對愛情的熱愛和追求。

### 蘭墨

「蘭墨」是一篇關於書畫藝術的短文。作者介紹了蘭墨的特點和應用，並探討了它在書畫創作中的重要性。

### 如何選擇

「如何選擇」是一篇關於人生選擇的短文。作者探討了人們在面對重大選擇時應該考慮的因素和原則。

### 事業

「事業」是一篇關於職業發展的短文。作者探討了人們在追求事業成功時應該具備的品質和策略。

### 愛情

「愛情」是一篇關於情感關係的短文。作者探討了愛情的本質、特徵以及它在人們生活中的重要性。

### 祖居

「祖居」是一篇關於家族傳統的短文。作者介紹了祖居的歷史和意義，並探討了家族傳統對後人的影響。

### 家庭

「家庭」是一篇關於家庭關係的短文。作者探討了家庭成員之間的相互關係和如何營造和諧的家庭氛圍。

### 歡送

「歡送」是一篇關於告別儀式的短文。作者描述了一個歡送活動的場景，並探討了告別儀式的意義。

### 防疫與預防

「防疫與預防」是一篇關於公共健康的短文。作者介紹了各種防疫和預防措施，並強調了公眾衛生意識的重要性。

### 梅毒與淋病

「梅毒與淋病」是一篇關於性病的短文。作者介紹了梅毒和淋病的症狀、傳播途徑以及預防方法，並呼籲人們加強自我保護。

### 塑膠傢俬

「塑膠傢俬」是一篇關於家居用品的短文。作者介紹了各種塑膠傢俬的優點和應用，並建議人們在選購時注意質量。

### 炸雞塊須知

「炸雞塊須知」是一篇關於烹飪技巧的短文。作者介紹了炸雞塊的製作方法和注意事項，並提供了一些實用的小貼士。

### 火水燈

「火水燈」是一篇關於傳統燈具的短文。作者介紹了火水燈的結構和原理，並探討了它在歷史上的地位。

### 炸雞塊須知

「炸雞塊須知」是一篇關於烹飪技巧的短文。作者介紹了炸雞塊的製作方法和注意事項，並提供了一些實用的小貼士。

### 炸雞塊須知

「炸雞塊須知」是一篇關於烹飪技巧的短文。作者介紹了炸雞塊的製作方法和注意事項，並提供了一些實用的小貼士。

### 炸雞塊須知

「炸雞塊須知」是一篇關於烹飪技巧的短文。作者介紹了炸雞塊的製作方法和注意事項，並提供了一些實用的小貼士。







加  
GA  
土  
外  
價錢  
電話：  
A

**王志龍駕駛學校**  
Perfection Driving School  
地址：7229緬街近57街  
本校教師，全埠經驗最  
豐富。保證捷法速成，  
普通班\$125元。絕不  
拖鐘。  
教師電話：  
唐達良 253-3825  
王志龍 325-7965



## BLOCK BROS. REALTY LTD.

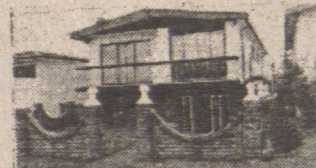
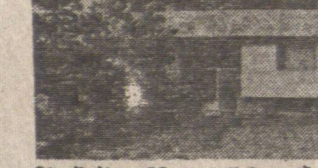
梁寶琴

公司電話: 435-1471

住家電話: 872-3036

CHRISTINE LEUNG  
PAGER 687-7711 No 7011兩房一廳, 八萬餘  
2622 E 27th AVE. VAN.

唐人街, 舊屋四間

七年新, 土庫完成  
3155 E. 18th AVE;三臥入屋月租十三元  
472 474 St. 12街豪華大屋, 土庫完成  
6438 WIMMER ST. B.B.Y20年新, 60 X 159 土庫完成  
3832 S. E. MARINE DR.全部翻新  
3240 WILLIAM ST.兩房一廳, 土庫完成, 十萬餘  
2786 E. 26th AVE;北本拿比, 十三年新屋  
土庫完成, 共四睡房樓上三睡房, 土庫完成三睡房  
730 CASSIAR \$90's 33x122豪華大屋, 土庫完成  
2121 PAULUS. B.B.Y.\$118,800 18年新土庫完成  
4256 MILLER. VAN.\$79,500 37年新屋地  
2435 KINGSWAY. VAN.\$79,500 37年新屋地  
2435 KINGSWAY. VAN.

**房屋**

▲三年新屋, 土庫完成, 51呎乃西區二間新屋, 兩房一廳, 環境優美, 十一萬九。  
▲高貴林, 兩房一廳, 土庫完成, 地大, 價七萬五。  
▲近唐人街舊屋四間, 每月可收租十七元, 業主急售。  
▲雲東三房一廳, 土庫完成兩房一廳, 價錢相宜, 近城多利。  
▲雲東一年新屋, 三房一廳, 有天窗, 開價十二萬餘。  
▲雲東八萬餘元屋數間, 土庫完成。

**柏文及商業樓宇**

▲柏文建築地, 三幅, 近維多利亞街。  
▲四入息屋, 月入過千元, 只售十一萬九, 柏文地。  
▲唐人街九入息屋, 月入過千元, 只售十一萬九, 柏文地。  
▲雲東近四街, 建築地, 五十呎, 一百呎, 價錢相宜。  
▲雲東三房, 土庫完成, 樓下三睡房, 土庫完成三睡房, 樓上三睡房, 土庫完成三睡房, 樓上三睡房, 土庫完成三睡房。  
▲五十七呎, 土庫完成, 每月收入約二萬, 每組有露台, 近L.O.U.G. HILL, 近M.A.L. L., 只要廿四萬。

電腦傳呼 留電即覆  
朝九晚十 整日服務  
精通省台 京滬方言

公司電話: 438-1455  
**何仲生**  
JOHNSON HO  
住家電話: 464-7602  
緊急電話: 667-7393

滿堂紅 建築裝修公司  
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD  
Centennial Insurance Agency Ltd  
2547 Kingsway Vancouver B C V5R 5H3

伍仁建  
ALAN ENG  
公司: 438-1455  
緊急電話傳呼: 667-7419

緊急傳呼  
留電即覆  
保費最平  
快捷妥當

## 燕梳全科

專門代理人壽汽車房屋  
各類保險, 服務快捷  
保險特平, 服務週到  
代理政府, 服務週到  
保險特平, 服務週到  
代理政府, 服務週到  
保險特平, 服務週到  
代理政府, 服務週到

加華實業有限公司  
Cathay Pacific Realty Ltd.  
Richard Kong 江先生  
公司電話: 324-1034 住家: 324-4583

▲東區兩睡房柏文, 交通方便, 僅收六萬餘, 歡迎預約。  
▲東區兩睡房柏文, 交通方便, 僅收六萬餘, 歡迎預約。  
▲東區兩睡房柏文, 交通方便, 僅收六萬餘, 歡迎預約。  
▲東區兩睡房柏文, 交通方便, 僅收六萬餘, 歡迎預約。  
▲東區兩睡房柏文, 交通方便, 僅收六萬餘, 歡迎預約。  
▲東區兩睡房柏文, 交通方便, 僅收六萬餘, 歡迎預約。  
▲東區兩睡房柏文, 交通方便, 僅收六萬餘, 歡迎預約。  
▲東區兩睡房柏文, 交通方便, 僅收六萬餘, 歡迎預約。

Halina Chow  
[周太]

BB 公司  
BLCOK BROS REALTY  
公司: 273-3111  
住宅: 271-7874

**房屋**

▲溫哥華四十五年新, 地 60 X 100, 正層面積二千零五十平方呎, 土庫完成一千六百平方呎, 三睡房, 樓上三睡房, 家庭室, 中心吸塵, 熱水暖氣, 後園向南, 有後巷, 要價二十八萬九。  
▲溫哥華四十六年新, 地 60 X 100, 正層面積二千零五十平方呎, 土庫完成一千六百平方呎, 三睡房, 樓上三睡房, 家庭室, 中心吸塵, 熱水暖氣, 後園向南, 有後巷, 要價二十八萬九。  
▲溫哥華四十七年新, 地 60 X 100, 正層面積二千零五十平方呎, 土庫完成一千六百平方呎, 三睡房, 樓上三睡房, 家庭室, 中心吸塵, 熱水暖氣, 後園向南, 有後巷, 要價二十八萬九。  
▲溫哥華四十八年新, 地 60 X 100, 正層面積二千零五十平方呎, 土庫完成一千六百平方呎, 三睡房, 樓上三睡房, 家庭室, 中心吸塵, 熱水暖氣, 後園向南, 有後巷, 要價二十八萬九。  
▲溫哥華四十九年新, 地 60 X 100, 正層面積二千零五十平方呎, 土庫完成一千六百平方呎, 三睡房, 樓上三睡房, 家庭室, 中心吸塵, 熱水暖氣, 後園向南, 有後巷, 要價二十八萬九。  
▲溫哥華五十年新, 地 60 X 100, 正層面積二千零五十平方呎, 土庫完成一千六百平方呎, 三睡房, 樓上三睡房, 家庭室, 中心吸塵, 熱水暖氣, 後園向南, 有後巷, 要價二十八萬九。  
▲溫哥華五十一年新, 地 60 X 100, 正層面積二千零五十平方呎, 土庫完成一千六百平方呎, 三睡房, 樓上三睡房, 家庭室, 中心吸塵, 熱水暖氣, 後園向南, 有後巷, 要價二十八萬九。  
▲溫哥華五十二年新, 地 60 X 100, 正層面積二千零五十平方呎, 土庫完成一千六百平方呎, 三睡房, 樓上三睡房, 家庭室, 中心吸塵, 熱水暖氣, 後園向南, 有後巷, 要價二十八萬九。

鍾天賜: 876-4575  
▲華埠嘉士定街, 吉地一幢 25X122, 機會難逢!  
▲達達星期日下午開放二至四時。  
▲642 E. 10th Ave. 四個單位入息屋, 每單位月租美金, 33X122 地, 士德古滿, 有得佳收租可供銀期。  
▲西區 ARBUTUS 街, 高尚餐館, 位於 SHOPPING CENTRE 內, 車位多, 內部修飾華麗, 八十座位。  
▲西區 DOWNTOWN, 並街街小型餐館 每日生意五百元, 週末八百元。  
▲本市興旺大街角川揚菜式餐館, 百多座位, 內部華麗地位好。代業主管理商業樓宇, 柏文, 房屋各種物業, 代收租金, 經驗豐富, 專業水準, 手續費廉, 歡迎查詢。

阮廷華 ALEX YUEN  
254-7333  
直接傳呼機: 667 0933  
(可講中文留電話即覆)  
▲廿二街夾乃街, 三睡房屋, 開價七萬五。  
▲雲東區, 兩房一廳屋, 保養一流, 屋主急售, 開價七萬八, 電話引。  
▲廿年新兩睡房屋, 八百餘呎, 另土庫完成, 有兩睡房及廚房廁所, 開價十萬九。  
▲全新裝修, 兩睡房屋, 近千呎另土庫完成有三睡房, 有收入開價十萬八十五。  
▲投資良機: 八單位柏文一屋三層, 十餘年新, 保養好, 管理容易, 現開價卅一萬。  
▲列治文區, 三年新屋, 一流設備, 十七萬五。

徐松齡: 263-9854  
▲COMMERCIAL 大街, 一十多號, 旺舖急售, 近 BRITANIA 學校及社區中心, 叫價廿一萬餘, 試還價請與徐松齡或伍太洽。  
▲嘉士定東街, 一百座位, 全酒牌西餐館, 舖後有停車場, 離埠廉讓, 請與徐松齡或伍太洽。  
▲RENFREW 街 1800 號著名西餐館, 裝修華麗, 百多座位, 全酒牌, 有地下停車場, 適合南北中式菜館酒樓之用, 歡迎查詢, 任澤森或徐松齡。  
▲京士威大街, 餐館生意連實業樓上有得佳, 叫價廿五萬餘元, 歡迎查詢。  
▲旺舖出租或出售, 近唐人街, 面積約五千多呎, 適合多種工商業用途。

伍黃秀英  
REAL ESTATE and INSURANCE  
Property Management  
SUCCESS REALTY LTD  
145 Keefer St., Van., B.C.  
電話: 687-8899  
本公司服務時間: 星期一至星期五 九時至五時半, 星期六九時半至四時  
免費停車 代理置業 投資  
廿年經驗 汽車房產 燕梳  
保證滿意 各行生意 保險  
職員懂台山, 國語, 中山, 廣州, 潮州, 英文, 越南等方言。



▲士多生意位於二埠大街, 日做六百, 四萬六, 六千, 六年批約, 租萬六千五百。



▲西區兩睡房, 本公司常有新舊房屋在雲東區出售, 歡迎預約參觀。



▲兩條 100 X 100 地段。  
▲百老匯西兩層商業樓, 約十年新, 五十呎, 三間睡房, 樓上工程及保險公司, 淨入息五萬, 減價至五十九萬。



元, 有數可查, 業主有病急售三萬九千, 有價讓。



▲士多生意位於二埠大街, 日做六百, 四萬六, 六千, 六年批約, 租萬六千五百。



(四期星)日七廿月十年三八九一元公

【新華社北京十月二十五日電】今天出版的「半月談」雜誌上有一篇報導說，今年八月十九日中國發射的第十三顆科學實驗衛星沿着

（五）計算：每四點九億美元，這個中國銀行名列世界大銀行，在法國巴黎，瑞士銀行之前。

軌道，太空正當地邁進五個多晝夜以後，現在已抵北北京。在它地，所捕捉的遠感圖象上，河流、湖泊、鐵路、公路、河堤、農田、房屋，都清晰可辨——這些都是從事科學研究和建設事業的重要資料。

這期「半月談」雜誌還刊載了一張彩色封面照片，記錄了這類衛星正在天上的情況。

(註) 的排名法：一九八二年中國銀行總行聯排第三  
人民幣十億元，公四八億萬元，各項儲值元，合計為人民幣五千萬元，按一底率匯計算合十六百萬美元，使它成為一大銀行。據中國，該行地位在短短速提高，這與它採

（新華社廣州十月廿五）截至今年九月底，我地輸往香港的成品油已百零三萬噸，預計全年百三十八萬噸，與一

[illegible]

（本報香港專電）據「經濟日報」報導：內地與香港的貿易不斷增加的情況表明，它對穩定和繁榮經濟起到了良好作用。

在香港澳內地的貿易

十倍。一九八二年供港成石油達一百二十四萬噸，年銷計可以達到一百三十萬噸。

三十多年來，內地與香港之間的貿易發展很快。一九八二年，雙方進出口貿易總額達四百四十多億美元，而一九五零年僅為二十七億港元。一九五三年間，內地輸港貨物總值共三百六十多億美元，約佔全國三十三年出口總收賬的百分之二十二點

還具有以下兩個突出的點：一個特點是，中國內每年通過香港轉口貿易比很大，是香港轉口貨物的大來源地。轉口貿易的發，即香港經濟率地發達。一個特點是，內地輸港貨中，原料和初級產品佔有當的比重，不僅價格低廉

報導，台灣省文獻會為擴大台灣史蹟源流研究成果，宣揚大陸與台灣歷史淵源，定廿四日起三天，舉辦一九八

三年台灣史蹟研究會友年鑑。參加的會友及學者，舉家有三百五十人。

年會於廿四日展開活動，將發表「明史時代台灣研究論文」、「明史時代台灣地理的研究」、「六堆客家村聚落與其特殊民俗」、「宜蘭縣聚社及經濟發展」、「台灣行旅表微原因之探討」、「閩台「鹿耳門」略稿（敘事篇）」、「從史料發掘「佔牛埔事件」——本省傳統建築毀壞原因及修復方式初探」等七篇。

特價機票歡迎垂詢  
國內外及世界各地  
來回港台及東南亞  
接辦移民特價機票  
提前出發，可延期回程  
，一流酒店，三  
楊香港第一流酒店。  
後延期探親。  
日

FIRST LINE ROOFING

專門修理屋頂  
及水洩 價錢平  
工作好 晚英語電

291-1866  
CARL WILFER

加拿大皇家銀行  
ROYAL BANK

ROYAL BANK  
BANQUE ROYALE  
VISA



皇家銀行信用咭，世界通行，方便簡單，請即駕臨或來電本行查詢申請手續

禧街四〇〇號(夾喜士定東街)電話 665-5240  
 片打東街二六九號(華埠分行)電話 665-6323

社  
 號  
 ervice  
 Last  
 C.

簡業存旅行社  
*Gunn's Travel Ltd.*  
 438 MAIN STREET — VANCOUVER, B.C. CANADA  
 V6A 2T4  
 Telephone :  
**685-2235 685-2236**

556  
 icio Lince

歡  
 迎  
 光  
 臨  
 詢  
 問

專售移民機票  
 香港特價機票  
 國內外各種機票  
 票，辦理回國  
 觀光團，安排  
 環球各地旅遊  
 代辦旅行社手續



百。利。人。之。所。便。一。高。

九上蘭公  
千樓菲國  
九入，年  
百出息收  
。租屋，租  
月五  
入十萬  
九八五  
百乘千  
價九  
十九  
萬

太洽。

六六九—二五九二季太洽。

電話：八七五一—〇五一・

電話：八七三一六一九四。

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30  
31  
32  
33  
34  
35  
36  
37  
38  
39  
40  
41  
42  
43  
44  
45  
46  
47  
48  
49  
50  
51  
52  
53  
54  
55  
56  
57  
58  
59  
60  
61  
62  
63  
64  
65  
66  
67  
68  
69  
70  
71  
72  
73  
74  
75  
76  
77  
78  
79  
80  
81  
82  
83  
84  
85  
86  
87  
88  
89  
90  
91  
92  
93  
94  
95  
96  
97  
98  
99  
100  
101  
102  
103  
104  
105  
106  
107  
108  
109  
110  
111  
112  
113  
114  
115  
116  
117  
118  
119  
120  
121  
122  
123  
124  
125  
126  
127  
128  
129  
130  
131  
132  
133  
134  
135  
136  
137  
138  
139  
140  
141  
142  
143  
144  
145  
146  
147  
148  
149  
150  
151  
152  
153  
154  
155  
156  
157  
158  
159  
160  
161  
162  
163  
164  
165  
166  
167  
168  
169  
170  
171  
172  
173  
174  
175  
176  
177  
178  
179  
180  
181  
182  
183  
184  
185  
186  
187  
188  
189  
190  
191  
192  
193  
194  
195  
196  
197  
198  
199  
200  
201  
202  
203  
204  
205  
206  
207  
208  
209  
210  
211  
212  
213  
214  
215  
216  
217  
218  
219  
220  
221  
222  
223  
224  
225  
226  
227  
228  
229  
230  
231  
232  
233  
234  
235  
236  
237  
238  
239  
240  
241  
242  
243  
244  
245  
246  
247  
248  
249  
250  
251  
252  
253  
254  
255  
256  
257  
258  
259  
260  
261  
262  
263  
264  
265  
266  
267  
268  
269  
270  
271  
272  
273  
274  
275  
276  
277  
278  
279  
280  
281  
282  
283  
284  
285  
286  
287  
288  
289  
290  
291  
292  
293  
294  
295  
296  
297  
298  
299  
300  
301  
302  
303  
304  
305  
306  
307  
308  
309  
310  
311  
312  
313  
314  
315  
316  
317  
318  
319  
320  
321  
322  
323  
324  
325  
326  
327  
328  
329  
330  
331  
332  
333  
334  
335  
336  
337  
338  
339  
340  
341  
342  
343  
344  
345  
346  
347  
348  
349  
350  
351  
352  
353  
354  
355  
356  
357  
358  
359  
360  
361  
362  
363  
364  
365  
366  
367  
368  
369  
370  
371  
372  
373  
374  
375  
376  
377  
378  
379  
380  
381  
382  
383  
384  
385  
386  
387  
388  
389  
390  
391  
392  
393  
394  
395  
396  
397  
398  
399  
400  
401  
402  
403  
404  
405  
406  
407  
408  
409  
410  
411  
412  
413  
414  
415  
416  
417  
418  
419  
420  
421  
422  
423  
424  
425  
426  
427  
428  
429  
430  
431  
432  
433  
434  
435  
436  
437  
438  
439  
440  
441  
442  
443  
444  
445  
446  
447  
448  
449  
450  
451  
452  
453  
454  
455  
456  
457  
458  
459  
460  
461  
462  
463  
464  
465  
466  
467  
468  
469  
470  
471  
472  
473  
474  
475  
476  
477  
478  
479  
480  
481  
482  
483  
484  
485  
486  
487  
488  
489  
490  
491  
492  
493  
494  
495  
496  
497  
498  
499  
500  
501  
502  
503  
504  
505  
506  
507  
508  
509  
510  
511  
512  
513  
514  
515  
516  
517  
518  
519  
520  
521  
522  
523  
524  
525  
526  
527  
528  
529  
530  
531  
532  
533  
534  
535  
536  
537  
538  
539  
540  
541  
542  
543  
544  
545  
546  
547  
548  
549  
550  
551  
552  
553  
554  
555  
556  
557  
558  
559  
560  
561  
562  
563  
564  
565  
566  
567  
568  
569  
570  
571  
572  
573  
574  
575  
576  
577  
578  
579  
580  
581  
582  
583  
584  
585  
586  
587  
588  
589  
590  
591  
592  
593  
594  
595  
596  
597  
598  
599  
600  
601  
602  
603  
604  
605  
606  
607  
608  
609  
610  
611  
612  
613  
614  
615  
616  
617  
618  
619  
620  
621  
622  
623  
624  
625  
626  
627  
628  
629  
630  
631  
632  
633  
634  
635  
636  
637  
638  
639  
640  
641  
642  
643  
644  
645  
646  
647  
648  
649  
650  
651  
652  
653  
654  
655  
656  
657  
658  
659  
660  
661  
662  
663  
664  
665  
666  
667  
668  
669  
670  
671  
672  
673  
674  
675  
676  
677  
678  
679  
680  
681  
682  
683  
684  
685  
686  
687  
688  
689  
690  
691  
692  
693  
694  
695  
696  
697  
698  
699  
700  
701  
702  
703  
704  
705  
706  
707  
708  
709  
710  
711  
712  
713  
714  
715  
716  
717  
718  
719  
720  
721  
722  
723  
724  
725  
726  
727  
728  
729  
730  
731  
732  
733  
734  
735  
736  
737  
738  
739  
740  
741  
742  
743  
744  
745  
746  
747  
748  
749  
750  
751  
752  
753  
754  
755  
756  
757  
758  
759  
760  
761  
762  
763  
764  
765  
766  
767  
768  
769  
770  
771  
772  
773  
774  
775  
776  
777  
778  
779  
780  
781  
782  
783  
784  
785  
786  
787  
788  
789  
790  
791  
792  
793  
794  
795  
796  
797  
798  
799  
800  
801  
802  
803  
804  
805  
806  
807  
808  
809  
810  
811  
812  
813  
814  
815  
816  
817  
818  
819  
820  
821  
822  
823  
824  
825  
826  
827  
828  
829  
830  
831  
832  
833  
834  
835  
836  
837  
838  
839  
840  
84



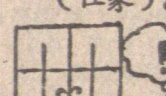




**盜** 供應家庭及工商  
各界下列產品：(工廠) 324-1020  
(住家) 874-1428

花窗、大小鐵閘、  
欄杆、貨車鐵架、  
快捷、上門燒焊

**雙窗** (Storm Window)  
保暖，減少水氣。





陳嘉庚建校70周年

集美舉行盛大紀念

學村鮮花吐艷 參加來賓師生兩千多人

【本報專訊】集美學校七十年大會上表示，陳先生離開我們已經十二日了。在銘銘的遺囑中，念念不忘台灣，回歸祖國，完成祖國的統一大業，這份代表了陳先生的真實行動。

集美校友長遠指出：一、念堂，就是要使後來人緬懷陳嘉庚先生光輝的一生；二、回顧學僑的嘉庚愛國興學的偉大精神，現在華僑中大已列為國家重點扶植的重點大學之一，歡迎海外同胞積極支持，把它辦成名副其實的具有特色的華僑大學。

今日，集美學校份外鬱鬱，彩旗招展。下午二時許，鑼鼓喧天，在一電話房的兒童手持鮮花，迎來了來自港澳、旅居海內外的台灣同鄉、華僑及內地二千多名嘉賓。人大常委會副委員長張長義，全國政協副主席楊成武，在集美主講台成立，與陳嘉庚先生銅像進行了揭幕典禮。隨即由陳嘉庚次子陳其銓先生向陳嘉庚故居開闢教育園和對祖國教育有貢獻的學者作出貢獻。

他還說：今天我們外灘，彰顯振展。

明理、伍洪祥、胡平、林漢雄、鄭萬溪、陸村、鄧爾心、陳桂芳、黃西、葉美校、顧西石、許東來、宋自海內外和港澳來集美校友及共襄美國校師生共同人。

【特訊】據合中央社、中央研究院歷史語言研究所人員今年五月初，在澎湖地區發見的古代「貝塚」及鑑定等古物，經送交臺灣省立博物館證實其年代係四千七百前。

研究員已經繼續在澎湖一帶

# 中國之窗

利用外資建設港口

八項目  
續，進行項目調查、  
評估等工作。明年將  
陸續開工。



對劉素芳、江中樞、新沙洲、五個墩位、利用外資、修建海塘、十二個位、青島前、目前開工的和世界、港區、六個位、銀行、基金和利、運籌、二期工程、有五個、秦皇島、另有還有六、丙丁、一個位、個碼頭、在與外商接、六、個、位。目前，共計卅五個墩位。正在積極進行建設前、行。

廈門市集美學村奉

陳嘉庚像揭幕  
人們緩步走過像前致敬

廈門市人大常委  
主任陸自明主持了  
嘉庚祠典禮，今天下  
午在陳嘉庚先生的故  
鄉廈門集美學村舉  
行。

科學校的隊隊首先  
奏國歌，接著，全  
人大常委、副委員

重訪汕頭鱸魚場

他們，剛才是小號分發的飯食的叫聲，別看這些怪物笨拙，它們的聽覺可十分靈敏。

養鰻場的工作人員現在已逐步掌握上鰻魚的生活習性，細心管養。例如，為了適應鰻魚對換水的要求，他們改成在兩側方面，他們在管理中注意調控池水，調節溫度，在飼養方面，鰻魚也嗜肉類，但為了降低成本，一般投投在飼養方面，鰻魚也嗜肉類，每條每餐要吞下多斤食物。現在，每條鰻魚體重都長到一百五十斤左右，而且

們身邊走來走去，倒也相安無事。看來，鰻魚在汕頭是初次被養，我們不覺意起鰻魚的記載，鰻魚在潮州為害。鰻魚生活因襲上，它就很乖之鄉，還因襲上，它就只能吞之鄉，皮是珍貴的補品，肉既肥，是特效的壯陽補品，膏可製藥業大有前途呢！（張如雲）

澎湖發現貝塚  
年代遠逾四千

爲一萬平方公尺，厚達一公尺的完整「貝塚」，並從「貝塚」中挖出大批「繩紋陶」，獸骨、石鏃、石斧、石鏹、一蛇紋岩「玉飾」，及貝類等飾物。

任葉飛、全國政

和集美學校校友銅像獻了花籃。集美校歌的樂人們緩步從銅走過，表達對這國老人的敬意。陳嘉庚先生銅二點三米，是由美術學院著名雕潘鶴教授設計、

「……原來，有一條鱷魚確已飢餓，竟張開血盆大嘴，搶起尾巴橫掃客氣，掄起一丈多高。這一門，拍打着，一咕溜就告訴我們，鱷魚碰了這裏是搞養殖，因而有些馴服規律。初時清洗一起下去，先把鱷魚

一、有人保衛，如敵。現在掌握規律，一、

科士蘭及海景紀念  
墓地預先出售

FOREST LAWN / OCEAN VIEW MEMORIAL PARKS

宜未雨而綢繆 毋臨渴而掘井  
在市區及環境優美墓地所剩無  
幾，若有意為自己或家人妥善  
安排將來和預先購置者，可打  
電話免費詢問及安排參觀服務  
現有新設計經濟墓地，內包括  
紀念碑及棺屋，三樣一起可省  
回一百五十至二百五十元。

電話：438・6824(日夜)

陳太 (MRS. CHAN)

(國、粵、滬、英、台山話)

教授插花  
 菊花花球 菊花日式及其它插花  
 花師資澳洲華業會主席陳煥  
 園藝服務  
 電話：(604) 876-3854  
 地址：新加坡 禧街 100 號 10 樓 1001 室



the EXCELSIOR Restaurant

4544 West 10th Avenue, Vancouver, B.C. TEL: 228-1181

怡園

驚人大貢獻

酒家

馳名=海鮮自助餐

各式餐湯

沙律巴

三文魚

蝦蟹蜆

生蠔

鮮帶子

生菓甜品

特價

10.95

每客

溫哥華獨創

款式超過四十種，應有盡有 逢星期五，六，日，晚五時半開始。 請預早訂座

**Poppys**  
Restaurant

煤氣鎮法國餐廳  
情調幽雅，舒適。  
快速午餐 或 晚餐  
週末特餐 敬請光臨

217 Carrall St.  
定座電話：685-8910



# 加就業市場狀態 未來數年變化小

文化中心主辦

（雲韻）中華文化中心所主辦之中國文化講座，現定於十月十九日（星期六）下午二時，在文化中心二樓圖書室舉行，是次講座是由粵語廣播生用英文講述，講題為「針灸與痛苦之治療」。顏氏是雲高華「顏氏痛苦治療所」之總監，也是一位學術研究人，體操及疼痛功能之先驅者，他的著作曾多

對省長班納的政治力量有關。

又據悉，班納家庭在奧根拿動區所開設的傢俬店亦被歹徒縱火。

警方目前仍然調查此等縱火案。

**市長宣佈舞蹈週  
消防局戲院演劇**

由鄭本公刊雜誌刊出，被認為國際針灸治癒的權威。顏氏畢業於劍橋大學，一八六六年偕父母亞西移民加拿大，曾在卑詩大學之藥理系及醫藥學系工作。他認為灸能刺激人類以體內之痊癒力量，現存之醫學研究及重研究引起疾病於體內，沒有適當及重身體內自癒、抵抗及痊癒之自動功能。李鴻津顏氏將講述多種針

（雲訊）雲埠市長米奇哈葛正式宣佈十一月六日至十三日，為雲埠「舞蹈週」，以利促進、蹈藝術有雲高華的興盛繁榮。

為配合「舞蹈週」的辦慶，雲埠葛華街東二八〇號之消防局戲院，定期於十一月八日星期二，及九日星期三。又十一月十一日星期五，十二日星期六。表演者

(域多利訊)卑詩省政府酒水公賣局現已更改一項政策准許卑詩省酒廠所開設的酒房於星期日及多數公眾假期開放營業。

此次改變政策，同時亦准許酒房接納信川咭或支票。

酒房除聖誕節，基督教節日，復活節等日子內不能開市外，其他節日均准許繼續營業。

被歹徒縱火  
(穩寧訊)此間消防局

(域多利加新社電) 海洋工人工會主席安帝麥吉治引稱：卑詩輪渡及海洋工人工會會員，已有百分之八十七投票，假如必需要時，將實行罷工。

工會主席稱：現時工會仍然繼續與卑詩輪渡公司談判，工會曾無意發出七十二小時罷工的通知，倘判該破裂的話則作別論。

他又表示：工會會員感對互惠合同的達成仍感樂觀，現時，二千五百名僱傭台約，至十月卅一日期滿。

各地小報出版甚多，其中多為週報。目前在粵時出版的小報，估計多達一百家，均為社區刊行的小報。

此等小報，有不少是近年才創辦的，但亦日出版達一百年之久的具有悠久歷史的小報，後者的廣告往往亦

# 定期會員大

計達一百二十單位之多，有關該新村住客與政府及財務機構之簽約手續等，均已一一辦妥，並已將該新村的實理以及有關文件等，交出新任住客所組成的機構接管。

喬松拔地歷春秋。  
寒雲幾疊荒亭鎖。  
亂石千頭水面浮。  
如此大然好圖畫。  
教人那得不勾留。

八月的一天，我順着綠  
如茵的山坡，向龍潭走去。

建起了職工住宅。山坡上  
一條壓力水管如臥龍直伸山  
頂下，一座鋼筋混凝土結構  
寬敞明亮的電機房裝嵌着  
組壓電機，一條送空架架  
高壓線路把電力送到遠遠  
海邊山村。這是赤溪區的一

加京召開會議  
討論老人保健

（雲訊）加拿大第二屆  
老人保健問題研討大會，  
已在加京渥太華舉行，該  
會的目的是研究如何改善加  
大老人的福利，使他們的  
年健康和生活愉快。

二百萬人。

一十六萬二千份，讀者多

代表大會一連四天召開  
出席的代表共有三百多人  
爲志願義務組織的高層人  
及董事，他們亦多爲醫學  
，財政界及勞工界的名流

（雲訊）雲鄉熱心人士  
起一雲運動，要求粵省之  
府立法，准許非西醫之台  
針灸師有權在卑詩省施行  
灸術，領取執業牌照等。  
動議發起人希望中西各界  
踴躍簽名支持他們，向省  
府請願。該請願書之中英  
文已印備，有意簽名支持者  
到喜士定街東一三八號中  
培

住客協會  
選新職員

容容量五百千瓦的一個水

電站。區公所的人員說，龍潭水源充足，一九七一年這裏集中民工修築水庫，我站，經過兩個春秋，龍潭沸墨」變為「龍潭」，把昔日只見樹木少上火的山村有了電燈。一別

里多的引水渠，於當年又建起了一座裝機容量四千千瓦的西坑水電站，與發電站相望的，是台第一餐鹿場，它座落在的牛山坡上。該場於一六六先先後從遼寧，江西購進四十三頭梅花鹿，年來的飼養，現在已繁

（雲訊）加拿大滑雪會前任任大西洋區主席基魯父祖付。重新強調該會宗旨。是促進身體強健，心理衛生健全，且再次表示不會為煙草公司做廣告，並謂該會是反對吸煙的。

他特別致函該會現任主席席加利治曉路頓，反對煙草公司利用滑雪運動員吸煙來

僑耆雷錦銘翁  
 喪禮備極哀榮  
 （雲訊）雲埠耆僑雷錦銘翁近世，經誌前報，雷翁

本月十九日下午一時在暗  
黨敬儀館舉行喪禮，靈堂  
設在花園社園戰聯，左右兩  
旁懸掛花圈，堂中懸掛「  
勞未報」，莊嚴肅穆，社  
代表以親戚朋友蒞臨執紼，  
甚衆。首由黃石民先生司  
，肅立敬禮如儀，由羅榮  
誦誄詞，禮生，馬國深，  
英傑兩位，主祭黃孔維，  
祭幛報告，黃樹烈，祝花

有台山會館代表馬炳南先  
親屬代表雷榮煖，戚屬  
表伍植烽。繼由雷平先生  
述雷翁行狀。最後由陳明  
代表孝眷答謝。繼而各吊  
戚友依次瞻仰遺容，後由

後代，台山人能吃到自產的蔬菜，真是利是，沿途素車多輛隨送，直上伏士崗墓園安葬，極生榮死哀。孝悌承承遺訓，捐助台山會館經費五千元，仁風義舉，令人敬仰。同日下午四時並在新樂酒樓設宴款待衆親友云。

鹿茸，鹿胎膏了。  
走出龍潭鹿場，便是龍  
茶場。茶樹莖壯葉茂，茶  
正在精心地摘茶和加工茶  
。這裏，山幽霧漫，茶葉  
凝結着明淨的水珠，故特  
稱。飲後清涼芳沓，人

種植着大量杉樹和濕地。遠望去，層林疊翠，把個龍潭烘染得宛如萬綠叢中的綠寶石。

龍潭勝地添新景，不少獨和港澳同胞，以欣賞這裏的自然風光和品嘗這裏的珍產爲快。

**棠氏凍房電器**  
**TOM** APPLIANCE SERVICE  
 1861 WILLIAM STREET VANCOUVER, B. C.  
 電話：253-4706  
 24小時服務  
 修理 乾洗衣機 • 家庭電器  
 裝置設計 大小凍房、凍櫃、制雪機  
 空氣調節

爐頭香爐  
 夜間電話四三五一〇七〇  
 寫大牌膠牌鋤富半身  
 驗  
 廣告·招牌  
 專門為閣下解除精神緊張及  
 胃門酸痛。地址：  
 溫哥華喜士定東街一六四號  
 電話：684.3343

營業時間：逢星期休息

圍庭翠著喜遇色香味全

# NORTH PARK RESTAURANT LTD.

中午增設粵式點心茶市

電話：(604)688-8828

地點：溫哥華，卑詩省，格蘭湖街九九三號

北國聚首欣逢龍展鳳

北園特價席

上湯焗龍蝦(兩磅半)	瑤柱芙蓉羹	北京片皮鴨(兩食)	東江鹽焗雞	白灼象拔蚌	玉蘭鴛鴦蚌	羌菊焗生蠔	清蒸游水斑	鮮蝦荷葉飯	蜜汁西米露
每席\$118.									

北園酬賓席

北園大拼盆	上湯焗龍蝦(三磅半)	雲腿燉冬瓜	北京片皮鴨(兩食)	玉蘭炒鮮魷	酥炸大生蠔	清蒸游水斑	中式牛柳	鮮蝦荷葉飯	干燒伊府麵	杏仁奶露
每席\$150.										

免費代客泊車

993 GRANVILLE ST., VANCOUVER, B.C. V6Z 1L3

**樂譜 唱帶**      **最新辦到大批**      **理 修**      個別教授：

古箏，揚琴，二胡，琵琶，  
口琴，簫，笛等民族樂器。  
歡迎參觀選購

中西樂器

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. A dark, possibly black, binding or cover is visible along the right edge of the page.



## 長四千哩抵擋大漠風沙

## 華北綠色長城

## 接近實現階段

## 龍的傳人侯德健

## 在北京開音樂會

【北京二十日電】法新社訊：一名中國人說，今年六月回到大陸的台灣歌唱家侯德健，今天開始在北京開音樂會，一連六場。侯德健，今年三十二歲，以愛國歌曲《龍的傳人》一舉成名。他把家兒留在台灣，當他通過香港到達中國大陸的時候說：「我希望祖國的奶汁長得更強壯。」侯的家鄉是四川。

## 王震提侵華史實 盼日本記取教訓

【中國新聞社北京二十日電】按照四川省峨眉山麓的民間集會，王震將軍在二十一日，向到場的中國式旅遊團，發表了題為「中國式旅遊」的講話。王震將軍在講話中，向到場的中國式旅遊團，發表了題為「中國式旅遊」的講話。王震將軍在講話中，向到場的中國式旅遊團，發表了題為「中國式旅遊」的講話。

## 中國式旅遊城

## 中國承建整修付運裝嵌

工藝精細。城鎮中心建築群，在山巒起伏中，猶如一艘艘的巨舟。城鎮中心建築群，在山巒起伏中，猶如一艘艘的巨舟。城鎮中心建築群，在山巒起伏中，猶如一艘艘的巨舟。

【特訊】正在向中國積極爭取，向廣東省核電廠供應核反應堆的法國伯明翰公司，現正在北京舉行核能展覽會。該公司發言人對本報記者表示，有跡象顯示，中國將在未來數年內，向該公司提出核能合作計劃。

一份計劃書，該項計劃書將在明年年初完成。如動工興建核電廠，將需時七年才能建成。如動工興建核電廠，將需時七年才能建成。如動工興建核電廠，將需時七年才能建成。

較高價錢。又有消息說，中國仍然認為法國索爾斯核電廠供應核反應堆的價錢太貴。數年前該公司曾賣出一個核反應堆，但價錢比現在的要貴三倍。

【特訊】正在向中國積極爭取，向廣東省核電廠供應核反應堆的法國伯明翰公司，現正在北京舉行核能展覽會。該公司發言人對本報記者表示，有跡象顯示，中國將在未來數年內，向該公司提出核能合作計劃。

【特訊】正在向中國積極爭取，向廣東省核電廠供應核反應堆的法國伯明翰公司，現正在北京舉行核能展覽會。該公司發言人對本報記者表示，有跡象顯示，中國將在未來數年內，向該公司提出核能合作計劃。

【特訊】正在向中國積極爭取，向廣東省核電廠供應核反應堆的法國伯明翰公司，現正在北京舉行核能展覽會。該公司發言人對本報記者表示，有跡象顯示，中國將在未來數年內，向該公司提出核能合作計劃。

【特訊】正在向中國積極爭取，向廣東省核電廠供應核反應堆的法國伯明翰公司，現正在北京舉行核能展覽會。該公司發言人對本報記者表示，有跡象顯示，中國將在未來數年內，向該公司提出核能合作計劃。

【特訊】正在向中國積極爭取，向廣東省核電廠供應核反應堆的法國伯明翰公司，現正在北京舉行核能展覽會。該公司發言人對本報記者表示，有跡象顯示，中國將在未來數年內，向該公司提出核能合作計劃。

【特訊】正在向中國積極爭取，向廣東省核電廠供應核反應堆的法國伯明翰公司，現正在北京舉行核能展覽會。該公司發言人對本報記者表示，有跡象顯示，中國將在未來數年內，向該公司提出核能合作計劃。

【特訊】正在向中國積極爭取，向廣東省核電廠供應核反應堆的法國伯明翰公司，現正在北京舉行核能展覽會。該公司發言人對本報記者表示，有跡象顯示，中國將在未來數年內，向該公司提出核能合作計劃。

【特訊】正在向中國積極爭取，向廣東省核電廠供應核反應堆的法國伯明翰公司，現正在北京舉行核能展覽會。該公司發言人對本報記者表示，有跡象顯示，中國將在未來數年內，向該公司提出核能合作計劃。

【特訊】正在向中國積極爭取，向廣東省核電廠供應核反應堆的法國伯明翰公司，現正在北京舉行核能展覽會。該公司發言人對本報記者表示，有跡象顯示，中國將在未來數年內，向該公司提出核能合作計劃。

【特訊】正在向中國積極爭取，向廣東省核電廠供應核反應堆的法國伯明翰公司，現正在北京舉行核能展覽會。該公司發言人對本報記者表示，有跡象顯示，中國將在未來數年內，向該公司提出核能合作計劃。

【特訊】正在向中國積極爭取，向廣東省核電廠供應核反應堆的法國伯明翰公司，現正在北京舉行核能展覽會。該公司發言人對本報記者表示，有跡象顯示，中國將在未來數年內，向該公司提出核能合作計劃。

【特訊】正在向中國積極爭取，向廣東省核電廠供應核反應堆的法國伯明翰公司，現正在北京舉行核能展覽會。該公司發言人對本報記者表示，有跡象顯示，中國將在未來數年內，向該公司提出核能合作計劃。

【特訊】正在向中國積極爭取，向廣東省核電廠供應核反應堆的法國伯明翰公司，現正在北京舉行核能展覽會。該公司發言人對本報記者表示，有跡象顯示，中國將在未來數年內，向該公司提出核能合作計劃。

【特訊】正在向中國積極爭取，向廣東省核電廠供應核反應堆的法國伯明翰公司，現正在北京舉行核能展覽會。該公司發言人對本報記者表示，有跡象顯示，中國將在未來數年內，向該公司提出核能合作計劃。

【特訊】正在向中國積極爭取，向廣東省核電廠供應核反應堆的法國伯明翰公司，現正在北京舉行核能展覽會。該公司發言人對本報記者表示，有跡象顯示，中國將在未來數年內，向該公司提出核能合作計劃。

**好時光錄影**  
專人為您選擇最優質的時光  
攝影，以貴賓欣賞。如快樂  
生活，結婚典禮，喜慶宴會  
社團聚會，旅行郊遊，家庭  
聚會，大小場合，無任歡迎  
收費相宜，請先預約。  
下午五時後  
電話：522-4560

**B.E.H. CONSTRUCTION CORP.**  
A107-1093 W  
BROADWAY  
公司：738-7250  
字樓：738-7250  
中文電話：437-0173  
英文電話：274-6498

**傢俱翻新**  
▲翻新各種沙發及椅  
▲特製膠漆及椅墊  
▲供應各種布料及膠漆  
▲價錢公道，免費估價  
地址：西41街2433號  
電話：266-8329  
327-9090晚

**alex hoo**  
photography-graphic design  
專業攝影  
結婚典禮★喜慶宴會  
社團聚會★大小場合  
電話：291-2559

**精工電器**  
電話：324-9710 274-9384  
家庭電器  
乾洗  
洗碗  
洗碗機  
洗衣機  
免費估價

**Salad King**  
AL'S Salad King Ltd.  
4145 HALIFAX STREET,  
BURNABY, B.C. V5C 3X3  
Ph 294-4794  
ONLY CASH & CARRY

**昌盛水喉**  
Tel: 324-1486, 738-7775  
鄭先生  
專門修理  
電動通渠  
水喉潔具 換熱水爐  
裝修廚廁 日夜服務

**Maxim's 美心餅店**  
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號  
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X8 CANADA  
TEL: 688-6281 688-6282  
各式西餅  
各式蛋糕  
各式麵包  
各式點心  
各式甜品  
各式飲料

**金楓建築有限公司**  
Goldmaple Construction Ltd.  
中英語請電：263-4313  
裝修工程  
土庫間格  
做木油漆  
各式木櫃  
承接新屋  
代請政府  
許可證及  
三千元金

**YORK BRAND**  
冰霜薯條  
FROZEN FRENCH FRIES  
3/8 OR 1/2 OR STEAK CUT  
(6X5) FCY  
每箱\$11.80  
由十月十五日起，本公司增設  
門市部，現金交易，恕不送貨，  
每天特價，現貨供應。

**中興貿易公司**  
CHUNG HING CO. LTD.  
719 POWELL ST. VAN. B.C. V6A 1H5  
專營統辦 遠年普洱  
大澳同昌 唐山雜貨  
插鹽黃花 酒樓用品  
粵香園號 一應俱全  
冠珍醬料 歡迎批發  
南方蓮蓉 外埠電購  
祥發咸蛋 快捷妥當

**SKY'S 餐廳**  
dining lounge  
交際唱碟音樂跳舞  
\*焗牛肉 ALBERTA PRIME RIB \$6.95  
\*串燒蝦牛扒 \$7.95  
\*串燒蝦 B.Q. 牛仔排骨 \$7.95  
\*串燒蝦焗牛肉 PRIME RIB \$7.95  
(包括華麗大沙律)  
週五、六晚上 FAR EXIT 六人大樂隊伴奏  
營業時間：星期一至星期六上午十一時至凌晨一時  
星期日及例假下午五時至十時  
電話 736-1016 溫哥華百老匯西街1636號(近FIR街)

**海洋餐廳**  
Great Ocean Restaurant  
703 DENMAN STREET  
TEL: 688-5771  
新張以來，深蒙惠顧，茲為酬謝捧場，特  
設優待贈送，「辦法」凡每單光顧滿十  
元，隨送價值一元優待券多惠顧多贈送  
△特聘名廚精製▽  
越南名餐菜式繁多  
美酒佳釀理想食府

**GARDEN VILLAGE RESTAURANT**  
麗香邨  
685-2923  
園林景緻·裝飾清雅  
正宗客家菜  
脆皮炸大腸  
金牌鹽焗雞  
點心精巧  
早午茶市  
晚飯推出  
午市特別介紹  
海南雞飯  
椰盅焗海鮮飯  
片打東街二五二號

**保證投資證書**  
GUARANTEED INVESTMENT  
CERTIFICATE  
定期存款利率  
(最低存款\$500)  
1年期 10½%  
2年期 11%  
3,4,5,年期 12%  
每月定期存款利率  
(最低存款\$5,000)  
1年期 10½%  
2年期 10¾%  
3,4,5年期 11¾%  
一個值得你投資的地方  
PROVINCIAL TRUST  
U.K. Building 712 West Hastings St. Vancouver, B.C.  
Tel: 683-2411  
Member Canada Deposit Insurance Corporation

**新世界建築公司**  
MICHAEL YU  
CONSTRUCTION LTD.  
TEL: (604) 461-6983  
住宅加改建  
房屋建築工程  
商店餐館裝修  
免費設計估價  
專人設計圖則